

玉兔辞旧岁 金龙启新程

——除夕贺新春

玉兔辞旧岁，金龙接新春。

农历大年三十，在广袤的中华大地上，万家灯火庆团圆，家国同庆共此时。

春节是中华民族最为隆重的节日。人们或奔赴团圆、阖家欢聚，与亲人分享快乐与成就；或坚守岗位、默默奉献，为节日增添更多保障与温馨；或振奋精神，准备以龙腾虎跃、鱼跃龙门的干劲闯劲，在新的一年里开拓创新、拼搏奉献……



2024年2月9日，游客在哈尔滨中央大街游玩。 新华社发

热热闹闹 万家团圆过大年

幸福的年味，从一桌团圆饭开始。

洞庭湖畔，一盏盏红灯笼亮起来。湖南省沅江市琼湖街道湖岛新城，61岁的黄安邦在家中精心烹制年夜饭。黄安邦原本居住在洞庭湖一个湖心岛，求学、就医等非常不便。2021年，长江流域重点水域全面开启“十年禁渔”，在国家政策的支持下，黄安邦和其他三千多名渔民一起搬进位于县城的湖岛新城，开启新生活。

对中国人来说，除夕团聚的仪式感，“一个都不能少”。一年历经忙碌、奔波，最后都会努力踏上归途，在这一天与家人团圆。

日前，闽爱民带着家人自驾从广东珠海出发，受低温雨雪冰冻天气影响堵在高速公路，在湖南岳阳、湖北荆州一带，沿线居住的老乡纷纷送来了热水、泡面。

2月5日20时至6日12时，湖北针对部分路段因恶劣天气造成车辆拥堵严重的情况，对从指定的70个收费站驶出高速公路的所有车辆实施免费放行。他们一家从沪渝高速丫角收费站驶出高速公路，改走国道回到家中。

回到湖北宜昌长阳土家族自治县龙坪镇老家，看着母亲准备的一大桌子菜，闽爱民感到十分幸福。“全家高兴团聚在一起，这就是过年啊。”

回家过年是主流，旅游过年也渐成风尚。在团聚主题

不变的前提下，越来越多的家庭选择“换一个地方过年”。来自广东佛山的张福礼把全家过年地点精心选择在近期爆火“出圈”的哈尔滨。这是这个家庭第一次以旅行的形式在外地过年。

“在广东基本没有机会看到雪，在哈尔滨我被‘冰城’的冰雪美景深深吸引，感知祖国的地大物博，这个年过得有意义。”张福礼说。

美美与共 万家灯火背后有守护

流光溢彩，年的味道越来越浓。铁路、民航、客运、电力、边疆哨所……很多人在坚守一线，用责任守护万家灯火。

除夕当天，山东省潍坊市寿光纪台镇令欣蔬菜专业合作社内仍十分忙碌，合作社的社员将当天采摘的茄子、黄瓜、丝瓜等分拣整理，按品种、色泽、均匀度等搭配好，封膜装箱，再由货车运往上海、广州、深圳等多个城市。

据了解，作为全国最大的蔬菜集散中心，寿光在春节期间将组织1600余家合作社积极帮助农户对接商超、电商平台、批发市场等，全力保障寿光蔬菜稳定供应全国市场。

春节前夕，湖北、湖南等地遭遇2009年以来冬季最强雨雪冰冻天气，多部门密集部署，全力以赴保民生保畅通。除夕这天，这一轮雨雪天气趋于结束，但当地党委政府不敢掉以轻心。

一大早，湖南省益阳市南县明山镇政府的年轻干部

彭浩然，就带着登记本步行来到集镇各条主干道，对沿路一百多处房顶棚架和两个集贸市场进行隐患排查。

在南方电网深圳供电局客户服务中心，客服人员张洪图一早就在忙碌，电话声如往常一样此起彼伏，有咨询电费的，有反映故障等。

一位老人语气焦急地在电话中说，家里突然停电了，儿女都不在身边，张洪图安慰老人不要着急，迅速联系了维修人员。经维修人员上门检查，原来是气温下降，老人在家使用取暖设备，功率过大，导致电表开关烧坏，维修人员很快就修好开关，不到一小时，家里恢复了供电。“来电了，谢谢！过年好！”老人给维修人员拜起了年。

极昼的南极，太阳一直挂在地平线上。两天前开站的中国南极秦岭站，迎来了第一个除夕。

临时的餐厅内，大家围坐一起，扣肉、盐水鸡、夫妻肺片……满满当当摆在餐桌。平时抢着时间干活的队员们，踏踏实实聚在一起吃上团圆的年夜饭。

正在太空出差的神舟十七号航天员乘组，目前已经在轨驻留106天。春节期间，3名航天员各项训练和工作将有序进行。在中国空间站，他们发来了给大家拜年的视频，指令长汤洪波说：“虽远离祖国、家人和亲人，但你们送来的年味儿我们都收到啦！我们在太空的这个年过得充实、幸福，请祖国和人民放心！”

龙马精神 新年开启新征程

新春前夕，随着一句祝福语“龙行龘龘”的流行，“龘”这个生僻汉字也火了起来。围炉夜话，人们以它的寓意，表达对未来的热切期待、对生活蒸蒸日上的美好愿望。

除夕当天，黑龙江省穆稜市马桥河镇进步村村民李金生家，来了20多位亲朋好友，有的贴春联，有的洗菜切菜，有的连着做了几个拿手菜。

“看看，我家这个新房多宽敞！”李金生对记者说，去年遭遇洪涝灾害，他家的土坯瓦房被泡塌了，后来在政府帮助下盖了新房，还安装了地热。

“年夜饭准备得非常丰盛，大家都来帮忙，肯定能讨个好彩头。”李金生对未来生活充满信心。

彝族小伙阿玉龙也对新的一年充满信心，他选择在年夜饭时笑着跟家人说：“过完年我就不走了，留下来种茶。”

他的家在云南省南华县兔街镇半坡村，围着八仙桌吃年夜饭的家人停了下来，又惊喜。

“怎么想回村发展？”父亲阿发荣接过儿子的话。

“现在政策好，老家也有资源，只要好好干，在农村一样可以有作为。”阿玉龙说。

兔街镇山清水秀，有着丰富的茶树资源。近年来，兔街的茶叶逐步得到市场认可，2023年实现产值逾2400万元。阿玉龙看好家乡茶产业发展的前景，家人也支持他的决定，建议他依托电商平台提升本地茶叶的品牌知名度，拓宽茶叶销售渠道。

日月开新年，天地又一春。各行各业的奋斗者，以“等不起、慢不得”的姿态，努力在新的一年里跑出“加速度”，书写属于这个时代的华美篇章。

长沙美食地标“文和友”第一次尝试春节假期全程营业，除夕这天就迎来了3万多人次客流。

在中建八局承建的济南轨道交通7号线一期工程的龙奥大厦站施工现场，近百名建设者正在火热忙碌。他们马不停蹄，要确保春节期间完成地铁站的围护桩施工，为下一步基坑开挖、主体结构及附属结构施工奠定坚实基础。

除夕当天，东方空间联席CEO、引力系列运载火箭总设计师布伟正在天津船厂了解海上火箭发射船制造能力。他说：“在兔年，我们研制的全球最大固体运载火箭发射成功，龙年我们将继续奋斗，服务航天强国建设。”

新华社记者（据新华社北京2月9日电）

锦绣中国年



河南濮阳西水坡遗址M45墓出土的蚌塑龙(濮阳市戚城博物馆供图)。 来源:百度

龙，诞生于想象，充满神秘感，但在我国历史长河中，俯仰之间皆能寻到“龙”的踪迹。

昂首弓身，前爪抓、后爪蹬，状似腾空飞舞。这是一条约6500年前的龙，人们用蚌壳摆塑了它，安放在逝者身旁。1987年，当考古学家打开河南省濮阳市西水坡遗址的一处墓葬时，这条蚌塑龙得以重见天日。

这条龙目前“安居”于中国国家博物馆，身长1.78米，高0.67米，造型与现代龙相近，是迄今发现最早的蚌塑龙形，把中华民族的龙图腾崇拜推溯到新石器时代中晚期。

不同时代、不同形态的“中国龙”，附身于各式各样的精美文物，琢于玉器、铸于青铜、绘于书画、制于陶瓷，或威严遒劲、或飘逸灵动、或精美富丽、或憨态可掬。

走进中国国家博物馆北4展厅，正中展柜里的新石器时代红山文化玉龙一下就映入观众眼帘，这里甲辰龙年新春文化展正在展出。

这条龙，无角、无肢、无爪，却极富动感——长吻细目，鬃鬃飞扬，卷尾有力，整个身体构成一个反“C”形，似要飞腾而去。它高26厘米，重量达1千克，是目前国内发现最早、体积最大、制作最精良的龙形玉器。

1971年8月，内蒙古翁牛特旗赛沁塔拉村民张凤祥在农田里挖出了这件玉龙，阳光下，闪着碧绿光泽。有学者认为，“C”形碧玉龙用于红山文化的祭祀活动中，先民可能会将玉龙悬挂在身上，用手捧起进行仪式活动。

玉和龙，都是中华文化的重要组成部分，有着深厚内涵和美好寓意。红山龙形玉雕系列的出土，是红山文化先民“崇玉尚龙”的实物见证。如今，跨越5000多年，这件“C”形碧玉龙依然神采飞扬，意气风发。它的形象被做成各种各样的文创产品，出现在邮票上、央行纪念币上，还是中国探月工程图案的原型。

从内蒙古翁牛特旗赛沁塔拉村一路向南，几乎同一时期，1500余公里外的安徽省含山县，另一条玉龙若凌空，为龙图腾崇拜背后“多元一体”的文明精神再添精彩注脚。

走进安徽省含山县博物馆，这条长径4.4厘米、短径3.9厘米、厚0.2厘米的玉龙静静躺在展柜中，以透闪石为主体材质，通体抛光，造型简练，显得庄重威严。

1998年10月，考古队正在对凌家滩遗址进行第3次发掘，遗址墓地区域偏东侧的16号墓坑中，一条玉龙的出现，令现场所有人惊喜不已。玉龙呈扁扁椭圆形，头颈角，用阴线刻出嘴、鼻、褶皱、须，背上圆弧形代表身躯，17条阴线似龙鳞。

“出土的一组项饰中有一件玉龙，其形象与中华民族传统的龙的形象非常相似，双目圆睁，两角微上翘，吻部突出，首尾相连，脊背饰对称阴线纹。靠近尾部对钻圆孔，似为拴挂之用。”凌家滩考古队首任领队张敬国在其发表的考古发掘报告中这样描述。

“北有牛河梁遗址，南有凌家滩遗址，兴盛时期都在5500年前左右，都存在对龙的崇拜和以玉为贵的理念，这些共有的因素证明早在夏商王朝之前就已经形成了早期中华文化圈。”中国社会科学院学部委员王巍说。

千年往已，作为中华民族的精神图腾，龙始终与山河同在，与历史同游。在古蜀地区，3000多年前的三星堆先民，也延续着这一图腾崇拜。

在四川省文物考古研究院三星堆遗址工作站副站长许丹阳眼里，当属三星堆1号青铜神树上的龙。

青铜神树陈列于三星堆博物馆新馆的最末一个展厅中央，在特意布置的星空穹顶之下，通高3.96米的青铜神树卓然挺立，有直接天宇之势。在神树的一侧，一条头上长角、抬头挺胸的“神龙”，睁着铜铃般大小的圆眼，龇牙咧嘴，缘树逶迤而下，前足踏于神树的形底座上，麻花状的躯干向后翻起附于神树的主干上，躯干上伸出像人手一样纤细修长的后足，整条龙造型飘逸灵动又奇异诡谲，莫可名状。

许丹阳认为，神树当时具有沟通天地的祭祀功能，而神树上的这条龙则象征沟通人神的使者，它从天而降，下到人间。

“数千年的历史进程中，‘龙’以各种各样的形态和方式出现，象征强盛、安宁、吉祥、美好的龙图腾、龙信仰早已超越了血缘和地缘的局限，成为中华民族重要的精神象征和文化符号。”中国社会科学院考古研究所副研究员赵海涛说。

新华社记者（新华社北京2月9日电）



安徽含山凌家滩遗址出土的龙形玉器(含山县委宣传部供图)。 来源:百度

「神秘龙」：神州大地藏龙有几多

南极除夕夜：年味从厨房开始弥漫

除夕，地球之南，刚刚开站的中国南极秦岭站，迎来了第一顿年夜饭。

年味是从厨房开始弥漫的。

扣肉、盐水鸡、椒盐虾、粉丝蒸扇贝、夫妻肺片……餐厅内，一道道家常菜，满满当当摆在桌上。厨师李隆德看着自己团队张罗了一天的成果，颇为自豪。

年夜饭，吃的是年的味道、家的味道。

秦岭站所处的恩克斯堡岛，是南极气候最为恶劣的地带之一。过去两个月里，承担着建站任务的中国第40次南极考察队员们，几乎天天和天气抢时间。吃饭只能是来也匆匆去也匆匆。

“只有吃饱了胃，人心才更暖。年夜饭更是如此。”作为厨房掌勺人，李隆德深谙美食的哲学。今天队员们难得休息半天时间，加之“雪龙2”号刚送来一批补给，他和后厨团队自然不会放过这个满足大家味蕾的机会。

队员们大多来自四川、湖南，就多做些川湘菜；菜品由平时的4个增加至10个，厨师李湘带来自家团圆必备的椒盐虾；厨师王明会则和好面、备好馅儿，邀请队员一起包饺子，“包了饺子就是年。”

傍晚时分，一声“开饭啦”如约响起。队员们入席就坐，地球最南端的年夜饭，就此开席。

队员谢帅帅倚坐在一角，透过窗户，刚好能看到极昼阳光照耀下的秦岭站。“我家也是这样，推开门就能看到秦岭。”谢帅帅家在陕西渭南的一个村子。巍巍秦岭见证着他的每次远行和归乡，而这次“秦岭”见证着他的成长。

建设现场，谢帅帅主要负责钢结构安装。一次狂风骤起，结构件还剩几个小螺丝没拧。他干脆摘下厚手套，彻骨严寒如蚂蚁瞬间钻进皮肉，不出几下，手指就被螺丝帽粘住，最后只能咬紧牙关撕开。

环视这屋子，谁又不是一脸的晒痕、一手的冻伤？“在大家身上，践行了爱国、求实、创新、拼搏的南极精神，坚定信念，不辱使命。”考察队副领队魏福海回顾一幕幕，几度哽咽：队员们手部冻伤依然坚持上岗，不能掉队；在12级大风中站成一排，拉着一根绳子顶着大风，摸索着往返于



中国南极秦岭站，中国第40次南极考察队员正在贴对联。 新华社发

工地和宿舍；每天7点半出门，干到天气变差才收工……

旷古荒原上，这是属于他们的奇迹：13天完成超9000吨建站物资卸运；约两个月，建成中国南极建站史上面积最大的单体建筑……

2月7日，中国第5个南极考察站秦岭站开站，填补了我国在南极科考布局的重要空白——罗斯海区域。当秦岭站的第一面五星红旗徐徐升起，队员们高唱国歌，一张张张张迹斑斑的脸上，热泪纵横。

年夜饭，见证着一群人的奋斗，也酝酿着再出发的干劲儿。

“秦岭站，秦岭站。‘雪龙2’号祝大家春节快乐！2月底再见！”罗斯海上，“雪龙2”号载着部分建站队员即将启航，预计约20天后返回，再登上留站队员返程。

望着窗外渐起的狂风，秦岭站副总设计师祝贺和两位班组长把后续工作方案又梳理了一遍，“后续主要是物资整理、建筑细部处理等工作，要确保离开前顺利完成。”

年近六旬的队员罗煜勋已经在南极度过了十多个春节，“明年还是会来的，放不下这里。”

万里之外，祖国的夜已深。在这片冰雪荒原，落日余晖正斜映到秦岭站，红彤彤的对联，艳丽无瑕。

新华社记者（据新华社南极秦岭站2月9日电）

「龙」的英文译法与文化因素

甲辰龙年到来之际，海内外多地举办迎接中国农历新年的庆祝活动。一个现象让不少人好奇：在广场墙壁、商家标语、店铺贴纸上，“龙”的英文翻译有的使用单词 dragon，还有的用了发音同中文相近的另一个单词——loong。

loong 典出何处？dragon 的译法还能不能用？两者背后有怎样差异？带着这些问题，新华社记者采访海内外专家和文化传播工作者，探究“龙”的不同英文翻译背后有怎样的文化因素。

在马可·波罗的东方游记里就有 dragon 这个词了。“北京外国语大学英语学院副院长彭晔告诉记者，马可·波罗可能从外形上观察认为，中国建筑上的‘龙’跟西方的 dragon 有一定相似之处。

后来，英国传教士马礼逊编纂出《华英字典》，将“龙”译为 dragon。“这本字典影响非常深远，这种译法就在西方大部分人中间流传并延续至今。”彭晔说。

loong 的使用也由来已久。19世纪初，英国传教士马什曼在其所著的《中国言法》一书中把“龙”注音为 loong，但翻译时依然使用 dragon 一词。

谈到西方的龙和中国龙是否相同，卢森堡大学学者卢卡·努尔米奥告诉记者，中国龙的形象更友好和善，而西方的龙多是魔怪形象，“两者显然是不一样的”。英国知名汉学家弗朗西丝·伍德(中文名吴芳思)表示，在中国，龙是尊贵的象征，形象非常正面，但西方的龙形象则不同。

在挪威，当地民众与中国龙年生肖“吉祥龙”等冰雕作品争相合影；在法国，各国游客驻足巴黎香榭丽舍大街观看舞龙舞狮表演；在匈牙利，人们对唐人街庙会上的“吉祥龙”糖画作品非常喜爱……随着中华优秀传统文化持续走出国门，越来越多的海外朋友加深了对中国龙等中国文化元素的了解。

年过七旬的吴芳思表示，在她年轻时，身边很少人了解中国农历新年等中国传统节日，但如今从伦敦唐人街到当地著名的特拉法加广场，都会举行中国农历新年的庆祝活动，“中国文化的影响力更强了”。

谈到“龙”的译法，努尔米奥认为可以翻译为 loong，因为“西方的 dragon 一词不能真实反映中国文化中‘龙’的含义”。吴芳思认为，按照目前受众理解和接受程度，可考虑翻译为 Chinese dragon(中国龙)。日前，《牛津英语词典》收录 Chinese dragon 为标准词条，在注释中也加入了“龙”在中国文化中的正面含义。

新华社记者（据新华社北京2月9日电）

